Manual de instrucciones
Manual de instruções
Instruction manual
Manual d'instructions

Extractor de aire

Exaustor de ar

Extractor fan

Extracteur d'air

ref. 08408 - 08409 - 08410 - 08411

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guárdelo para futuras consultas. Para reducir posibles riesgos de incendio, descargas eléctricas o daños personales, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

INFORMACIÓN GENERAL

- Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones. Guarde el manual en un lugar seguro para que pueda consultarlo en cualquier momento.
- Después de retirar del embalaje, compruebe que el aparato está en buen estado, y si tiene alguna duda, no lo encienda.
- Póngase en contacto con su distribuidor o vendedor para la devolución del mismo.
- Este aparato viene embalado para protección contra cualquier daño o daño que se pueda causar por el transporte.
- El embalaje está formado por plásticos y otros materiales que pueden ser peligrosos, siendo aconsejable mantener fuera del alcance de los niños. Estos materiales son reciclables y deben entregarlos en una unidad del sistema de reciclaje apropiado, respetando las leyes de protección del medio ambiente.
- Este aparato ha sido concebido solamente para USO DOMÉSTICO y no debe ser utilizado con ningún otro fin, como por ejemplo en una instalación de nivel comercial, industrial o cualquier otra que no sea residencial.
- No manipule el aparato con las manos mojadas y tampoco lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato o estén acompañadas por una persona responsable su uso y seguridad.
- Mantener el aparato fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños deben ser supervisados durante el uso, para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No continúe usando el aparato si observa que el mismo no funciona correctamente. Apáguelo inmediatamente y busque el fabricante o un servicio técnico autorizado para que un técnico cualificado pueda evaluar el daño y repararlo en su caso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o el servicio técnico autorizado a través de un técnico cualificado para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- Apague el aparato y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente antes de sustituir cualquier pieza o accesorio, o tocar las partes móviles del aparato.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Conecte el aparato únicamente a una fuente de alimentación de CA. El voltaje indicado en la placa de características que esta fijada en el aparato, debe coincidir con el voltaje de la fuente de alimentación.
- Desconectar siempre el aparato de la toma después de usarlo, para desmontarlo o limpiarlo.
- Montar y utilizar el aparato siempre en una superficie firme y estable.
- Nunca coloque el aparato encima o cerca de fuentes de calor, como por ejemplo una cocina a gas / eléctrica o dentro de un horno caliente. Mantenga el cable de alimentación lejos de estas fuentes de calor o de objetos cortantes y afilados.
- Nunca manipule el cable de alimentación con las manos mojadas.
- El uso de accesorios o piezas no recomendadas por el fabricante, puede provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones graves.
- Este aparato está fabricado para ser utilizado en interiores. Nunca lo utilice al aire libre o partes externas de la casa.

Manual de instrucciones

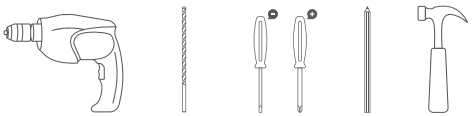
REF. 08408 - 08409 - 08410 - 08411

ES PT EN FR

INFORMACIÓN TÉCNICA

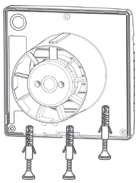
Referencia	Medida	Voltaje	Potencia	Volumen	Presión acústica	Grado IP	⏲
08408 08409	100 mm	230V ~ 50Hz	15W	104m3/h	1m 40dB 3m 39dB	IPX4	× ✓
08410 08411	120 mm	230V ~ 50Hz	16W	158m3/h	1m 46dB 3m 44dB	IPX4	× ✓

HERRAMIENTAS NECESARIAS



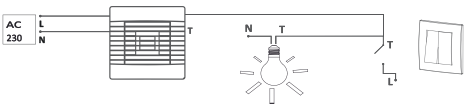
Taladro Broca 5 x 150mm Destornilladores Lápiz Martillo

CONTENIDO DE LA CAJA

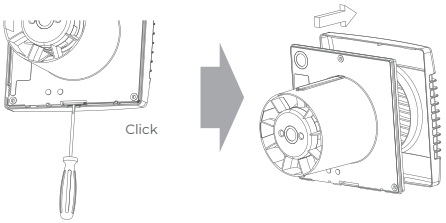


Extractor, tornillos y tacos

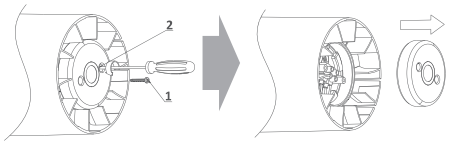
L Cable de fase **N** Cable neutro **T** Cable de control



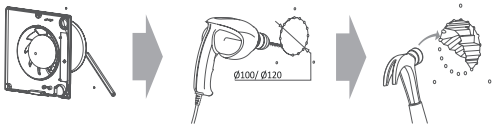
DESMONTAJE DE LA REJILLA



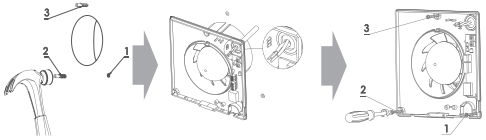
DESMONTAJE DE LA CUBIERTA



PREPARACIÓN DEL AGUJERO



INSTALACIÓN DEL EXTRACTOR

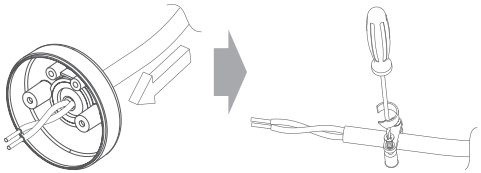


En extractores con control electrónico, es posible configurar los parámetros de funcionamiento del dispositivo en un potenciómetro rotativo mediante un destornillador.

TS

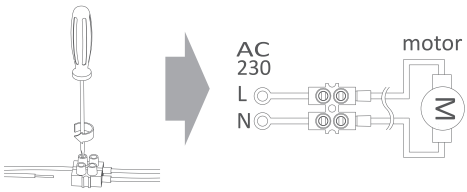
Temporizador
El extractor funcionará después de que la luz se apague durante 3 a 23 minutos.

INSTALACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN EN EL SOPORTE

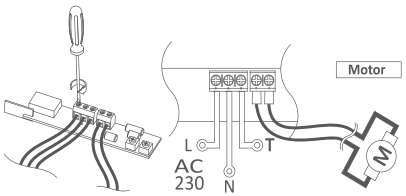


CONEXIÓN ELÉCTRICA

• S- standard

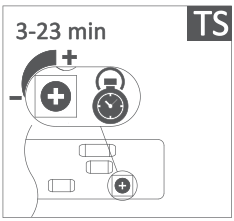


• TS

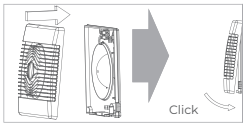


L Cable de fase **N** Cable neutro **T** Cable de control

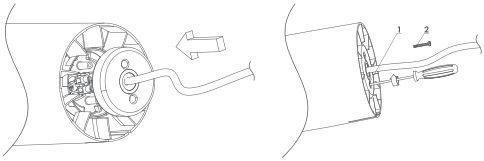
AJUSTE DE PARÁMETROS



MONTAJE DE LA REJILLA



INSTALACIÓN DE LA CUBIERTA DESPUÉS DE SITUAR EL VENTILADOR



INSTRUÇÕES SOBRE SEGURANÇA

Leia este manual com atenção antes de utilizar o aparelho, e guardá-lo para futuras consultas. Para reducir possíveis riscos de incêndio, descargas elétricas ou danos pessoais, tenha em consideração as seguintes instruções:

INFORMAÇÃO GERAL

- Antes de colocar o aparelho a funcionar, leia com atenção as seguintes instruções. Guarde o manual em um local seguro para que possa consultá-lo a qualquer momento.
- Depois de retirar da embalagem, verifique se o aparelho está em bom estado, e se tiver alguma dúvida, não utilize-o.
- Entre em contacto com o seu distribuidor ou vendedor para a devolução do mesmo.
- Este aparelho vem embalado para proteção contra qualquer estrago ou dano que se possa causar pelo transporte.
- A embalagem esta formada por plásticos e otros materiais que podem ser perigosos, sendo aconselhável manter fora do alcance de crianças. Estes materiais são recicláveis, devendo entregá-los em uma unidade do sistema de reciclagem apropiado, respeitando as leis de proteção do meio ambiente.
- Este aparelho foi concebido somente para USO DOMÉSTICO e não debe ser utilizado com nenhum outro fim, como por exemplo em uma instalação de nível comercial, industrial ou qualquer outra que não seja residencial.
- Não manipule o aparelho com as mãos molhadas e tampouco o mergulhe em água ou qualquer outro líquido.
- Desconectar o aparelho da tomada antes de limpá-lo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas reduzidas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho ou estejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela sua utilização e segurança.
- Manter o aparelho fora do alcance de crianças menores de 8 ano.
- As crianças devem ser supervisionadas durante o uso, para asegurar-se de que não brinquem com o aparelho.
- Não continue usando o aparelho se observa que o mesmo não funciona correctamente. Desligue-o imediatamente e procure o fabricante ou um serviço técnico autorizado para que um técnico qualificado possa avaliar os danos e repará-lo se for o caso.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço técnico autorizado, através de um técnico qualificado para evitar risco de choque elétrico.
- Desligue o aparelho e desconecte o cabo de alimentação da tomada antes de substituir qualquer peça ou acessório, ou tocar as partes móveis do aparelho.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA

- Conectar o aparelho únicamente a uma fonte de alimentação de CA. A voltagem indicada na placa de características que esta fixada no aparelho, debe coincidir com a voltagem da fonte de alimentação.
- Desconectar sempre o aparelho da tomada depois de usá-lo, para desmontá-lo ou limpá-lo.
- Montar e utilizar o aparelho sempre em uma superficie firme e estável.
- Nunca coloque o aparelho encima ou perto de fontes de calor, como por exemplo um fogão a gás/elétrico ou dentro de um forno quente. Mantenha o cabo de alimentação afastado destas fontes de calor ou de objetos cortantes e afiados.
- Nunca manipule o cabo de alimentação com as mãos molhadas.
- O uso de acessórios ou peças não recomendadas pelo fabricante, poderão provocar um incêndio, uma descarga eléctrica ou ainda, lesões graves.
- Este aparelho está fabricado para ser utlizado em interiores. Nunca o utilize ao ar libre ou partes externas da casa.

Manual de instruções

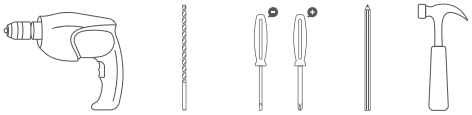
REF. 08408 - 08409 - 08410 - 08411

ES PT EN FR

INFORMAÇÃO TÉCNICA

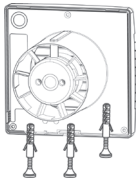
Referência	Medida	Voltagem	Potência	Volume	Pressão acústica	Grau IP	
08408 08409	100 mm	230V ~ 50Hz	15W	104m3/h	1m 40dB 3m 39dB	IPX4	× ✓
08410 08411	120 mm	230V ~ 50Hz	16W	158m3/h	1m 46dB 3m 44dB	IPX4	× ✓

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS



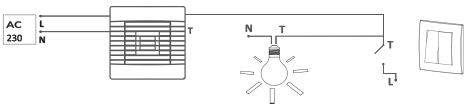
Berbequim Broca 5 x 150mm Chaves de fendas Lápis Martelo

CONTEÚDO DA CAIXA

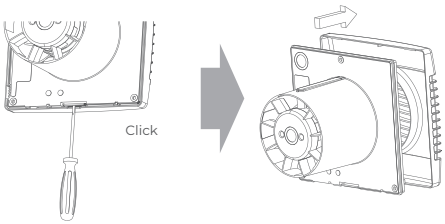


Extrator, parafusos e buchas

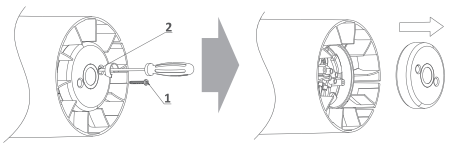
L Cabo da fase **N** Cabo neutro **T** Cabo controles



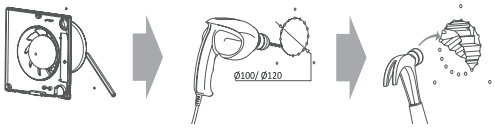
DESMONTAGEM DA GRELHA



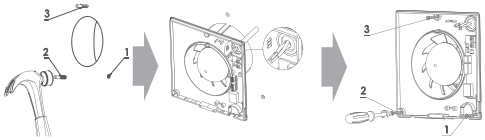
DESMONTAGEM DA TAMPA



PREPARAÇÃO DO ORIFÍCIO



INSTALAÇÃO DO EXTRATOR

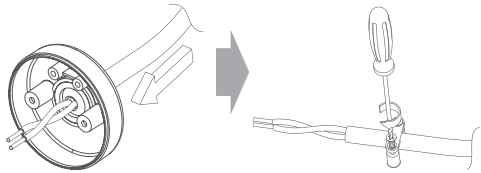


Nos extratores com controle eletrónico é possível configurar os parâmetros de funcionamento do dispositivo num potenciómetro rotativo, mediante uma chave de fendar.

TS

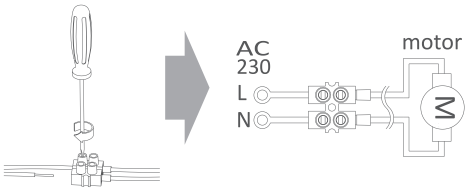
Temporizador
O extrator funcionará depois de que a luz se apague durante 3 a 23 minutos.

INSTALAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO NO SUPORTE

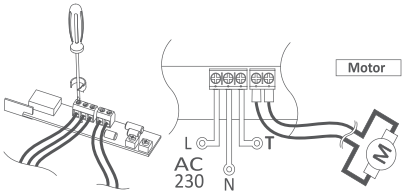


CONEXÃO ELÉTRICA

• S- standard

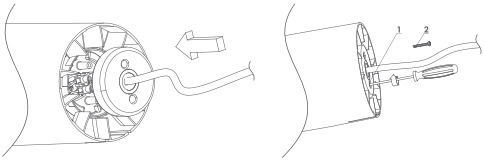


• TS

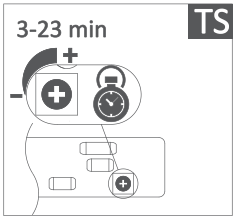


L Cabo da fase **N** Cabo neutro **T** Cabo controles

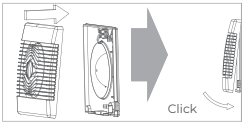
INSTALAÇÃO DA TAMPA DESPOIS DE SITUAR O VENTILADOR



CONFIGURANDO OS PARMETROS



MONTAGEM DA GRELH



Instruction manual

REF. 08408 - 08409 - 08410 - 08411

INSTRUCTION MANUAL

Read this manual carefully before using the device and save it for future reference. To reduce possible risk of fire, electric shock or personal injury, keep in mind the following instructions:

GENERAL INFORMATION

- ►Before operating this appliance, read the following instructions. Keep the manual in a safe place so you can consult it at any time.
- ►After removing the packaging, check that the appliance is in good condition, and if you have any questions, do not turn it on.
- ►Contact your distributor or seller for the return of the appliance.
- ►This device is packed for protection against any damage or damage that may be caused by transportation.
- ►The packaging is made up of plastics and other materials that can be dangerous. Keep out of reach of children. These materials are recyclable and must be delivered in a unit of the appropriate recycling, respecting the environmental laws.
- ►This appliance has been designed for DOMESTIC USE only and must not be used with any other appliance, such as for example in a commercial, industrial or any other non-residential installation.
- ►Do not handle the appliance with wet hands and do not immerse it in water or any other liquid.
- ►Unplug the appliance from the mains before cleaning it.
- ►This device is not intended to be used by people (including children) with reduced physical capacities, sensory or mental, or lack of experience and knowledge, unless they have received instructions regarding use of the device or are accompanied by a responsible person.
- ►Keep the device out of the reach of children under 8 years.
- ►Children should be supervised during use, to make sure they do not play with the appliance.
- ►Do not continue using the appliance if you notice that it is not working properly. Turn it off immediately and look for the manufacturer or an authorized technical service so that a qualified technician can evaluate the damage and repair it if necessary.
- ► If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by a qualified technician to avoid the risk of electric shock.
- ►Turn off the appliance and disconnect the power cord from the power outlet before replacing any part or accessory, or before touching the moving parts of the device.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- ►Connect the device only to an AC power source. The voltage indicated on the rating plate that is on the device, must match the voltage of the power supply.
- ►Always disconnect the appliance from the socket after use, to disassemble or clean it.
- ►Always mount and use the appliance on a stable and secure surface.
- ►Never place the appliance on or near heat sources, such as a gas / electric stove or inside a hot oven. Keep the power cord away from these sources of heat or sharp objects.
- ►Never handle the power cord with wet hands.
- ►The use of accessories or parts not recommended by the manufacturer may cause a fire, an electric shock or serious injuries.
- ►This device is manufactured to be used indoors. Never use it outdoors or in outside parts of the house.

EDM PRODUCT

Instruction manual

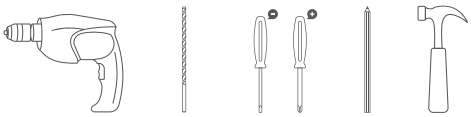
REF. 08408 - 08409 - 08410 - 08411

ES PT EN FR

TECHNICAL INFORMATION

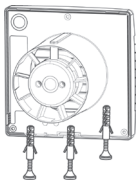
Reference	Measure	Voltage	Power	Volume	Acoustic pressure	IP degree	
08408 08409	100 mm	230V ~ 50Hz	15W	104m3/h	1m 40dB 3m 39dB	IPX4	× ✓
08410 08411	120 mm	230V ~ 50Hz	16W	158m3/h	1m 46dB 3m 44dB	IPX4	× ✓

TOOLS NEEDED



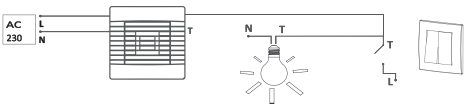
Drill | Drill 5 x 150mm | Screwdrivers | Pencil | Hammer

BOX CONTENTS

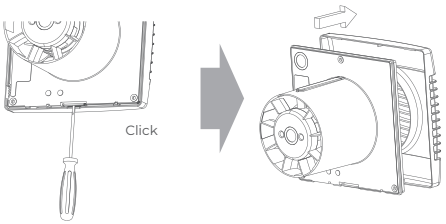


Extractor, screws and plugs

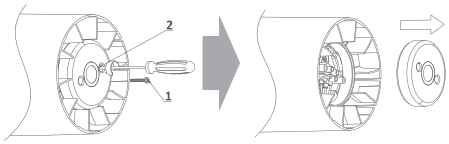
L Phase wire **N** Neutral wire **T** Control wire



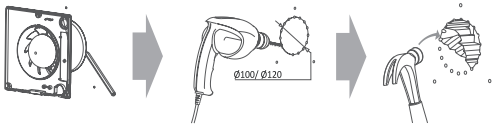
GRID REMOVAL



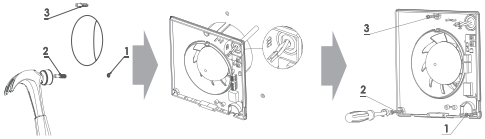
COVER REMOVAL



HOLE PREPARATION



EXHAUST FAN INSTALLATION

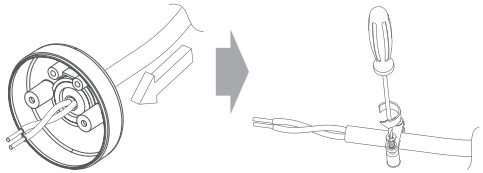


In fans with electronic control, it is possible to set the operating parameters of the device on a rotary potentiometer using a screwdriver.

TS

Timer
The extractor fan will work after the light goes out for 3 to 23 minutes

INSTALLING THE POWER CORD ON THE STAND



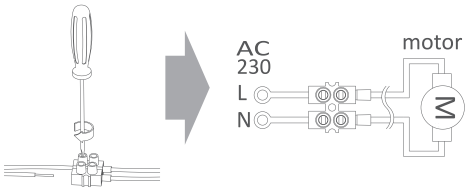
Instruction manual

REF. 08408 - 08409 - 08410 - 08411

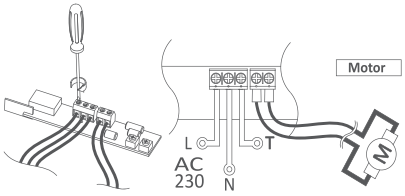
ES PT EN FR

ELECTRICAL CONNECTIONS

- S- standard

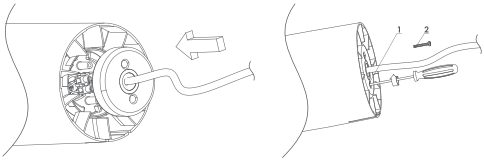


- TS

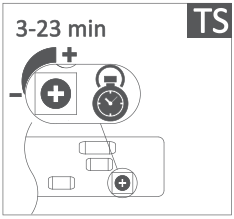


L Phase wire **N** Neutral wire **T** Control wire

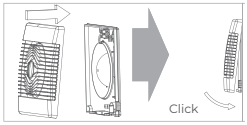
LID ASSEMBLY AFTER THE FAN INSTALLATION



PARAMETER ADJUSTMEN



GRILLE MOUNT



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure. Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, gardez les instructions suivantes à l'esprit:

INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement les instructions suivantes. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter à tout moment.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifiez que l'appareil est en bon état, et si vous avez des doutes, ne l'allumez pas.
- Contactez votre distributeur ou vendeur pour échanger ou restituer l'appareil.
- Cet appareil est emballé pour la protection contre tout dommage lors du transport.
- L'emballage est formé de matières plastiques et d'autres matériaux pouvant être dangereux. Il est conseillé de les garder hors de portée des enfants. Ces matériaux sont recyclables et doivent être livrés dans une unité de recyclage appropriée, en respectant les lois de protection de l'environnement.
- Cet appareil a été conçu pour un USAGE DOMESTIQUE seulement et ne doit pas être utilisé à d'autres fins, telles qu'une installation commerciale, industrielle ou toute autre installation non résidentielle.
- Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées et ne le immergez pas dans l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez l'appareil de la prise avant de le nettoyer.
- Notice d'utilisation. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénouées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent être surveillés lors de l'utilisation pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne continuez pas à utiliser l'appareil si vous remarquez qu'il ne fonctionne pas correctement. Éteignez-le immédiatement et recherchez le fabricant ou un service technique agréé afin qu'un technicien qualifié puisse évaluer les dommages et le réparer si nécessaire.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service technique agréé par un technicien qualifié afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise avant de remplacer une pièce ou un accessoire, ou avant de toucher les pièces mobiles de l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Connectez l'appareil uniquement à une source d'alimentation de courant alternatif (CA). La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise après son utilisation, et avant de le démonter ou le nettoyer.
- Toujours monter et utiliser l'appareil sur une surface ferme et stable.
- Ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité de sources de chaleur, telles qu'une cuisinière à gaz / électrique ou dans un four chaud. Gardez le cordon d'alimentation à l'écart de ces sources de chaleur ou d'objets tranchants et coupants.
- Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- L'utilisation d'accessoires ou de pièces non recommandés par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures graves.
- Cet appareil est fabriqué pour être utilisé à l'intérieur. Ne l'utilisez jamais à l'extérieur.

Manuel d'instructions

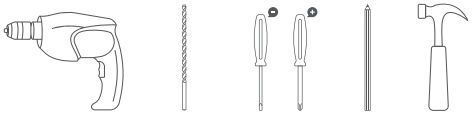
REF. 08408 - 08409 - 08410 - 08411

ES PT EN **FR**

INFORMATION TECHNIQUE

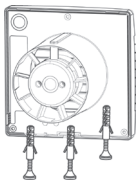
Référence	Mesure	Tension	Puissance	Volume	Pression sonore	Degré IP	
08408 08409	100 mm	230V ~ 50Hz	15W	104m3/h	1m 40dB 3m 39dB	IPX4	× ✓
08410 08411	120 mm	230V ~ 50Hz	16W	158m3/h	1m 46dB 3m 44dB	IPX4	× ✓

OUTILS NÉCESSAIRES



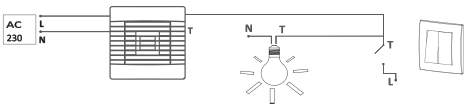
Perceuse Mèche 5 x 150mm Tournevis Crayon Marteau

CONTENU DE LA BOÎTE

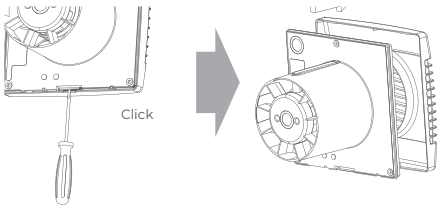


Extracteur, vis et chevilles

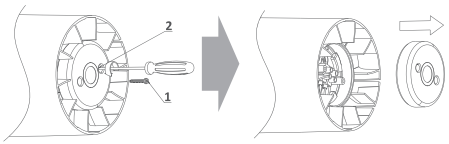
L Câble de phase **N** Câble neutre **T** Câble de contrôle



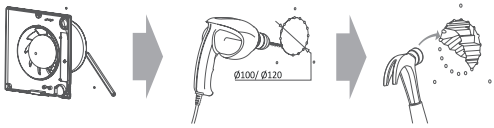
DÉMONTAGE DE LA COUVERTURE



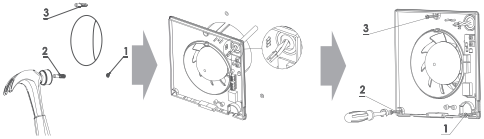
DÉMONTAGE DE LA GRILLE



PRÉPARATION DU TROU



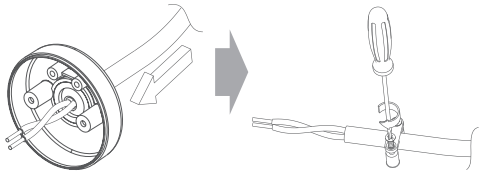
INSTALLATION DE L'EXTRACTEUR



En extracteurs à commande électronique, il doit être possible de régler les paramètres de fonctionnement de l'appareil sur un potentiomètre rotatif à l'aide d'un tournevisr.

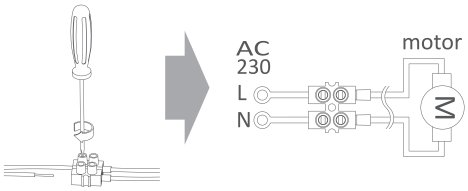
TS *Minuteur*
Le ventilateur d'extraction fonctionnera après l'extinction de la lumière de 3 à 23 minutes.

INSTALLATION DU CÂBLE D'ALIMENTATION SUR LE SUPPORT

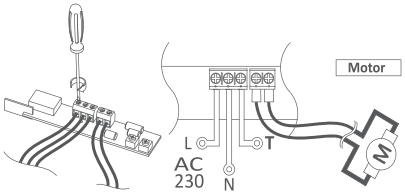


CONNEXION ÉLECTRIQUE

• S- standard

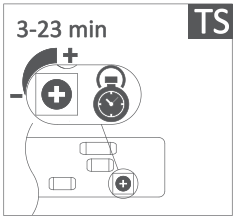


• TS

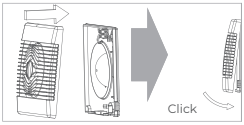


L Câble de phase **N** Câble neutre **T** Câble de contrôle

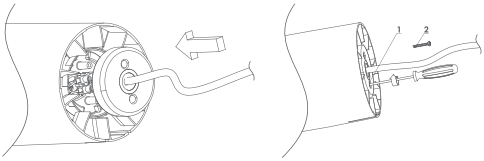
RÉGLAGE DES PARAMÈTRES



MONTAGE DE LA COUVERTURE



INSTALLATION DE LA COUVERTURE APRÈS D'AVOIR PLACÉ LE VENTILATEUR



ESPAÑOL

DESECHO
Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior eciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.

GARANTÍA
EDM garantiza todos sus productos declinando toda responsabilidad frente a daños originados por una incorrecta instalación / uso de sus artículos. Esta garantía se aplica únicamente si se han seguido las instrucciones de uso, y queda anulada en caso de que se haya forzado el aparato o se haya usado de forma indebida e inadecuada, o si lo ha reparado una persona no autorizada.

LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO
EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN DEL APARATO.

PORTUGUÊS

ELIMINAÇÃO
Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento electrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.

GARANTIA
EDM dá garantia a todos os seus produtos, declinando toda responsabilidade por danos originados por utilização / instalação incorrecta dos seus productos. Esta garantia aplica-se apenas se tiverem sido seguidas as instruções de utilização, sendo anulada em caso de o aparelho ter sido forçado ou se este tiver sido utilizado de forma indevida e inadequada, ou se tiver sido reparado por uma pessoa não autorizada.

A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO
O FABRICANTE DECLARA TODA A RESPONSABILIDADE DEVIDO A UMA INSTALAÇÃO INCORRETA DO APARELHO.

ENGLISH

WASTE
This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.

WARRANTY
EDM guarantees all its products and declines all responsibility for damages caused by improper installation / use of its articles.. This warranty applies only if the instructions for use have been followed, and it is voided if the device has been forced or used improperly, or if it has been repaired by an unauthorized person.

THE INVOICE IS THE PRODUCT WARRANTY
THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY DUE TO AN INCORRECT INSTALLATION OF THE APPLIANCE.

FRANÇAIS

DÉCHET
Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE , il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur . Pour plus d'informations , contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit .

GARANTIE
EDM garantit tous ses produits, déclinant toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un mauvais usage ou d'une installation incorrecte de ses articles. Cette garantie s'applique uniquement si les instructions d'utilisation ont été suivies , et est annulée si l'appareil a été altéré ou utilisé de manière inapproprié et incorrecte ou s'il a été réparé par une personne non autorisée .

LA FACTURE D'ACHAT EST LA GARANTIE DU PRODUIT
LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN RAISON D'UNE INSTALLATION INCORRECTE DE L'APPAREIL .

EDM PRODUCT

IMPORTED BY
www.edmproduct.com
ELEKTRO3, S.COOP.C.L
F-43389675

Elektro3 - Polígono Ind. Alba
C/ Barenys N° 21 43480 Vila-seca
Tarragona - España
MADE IN POLAND